



Državni izpitni center

Višja raven

ITALIJANŠČINA

Navodila za ocenjevanje in točkovnik

IZPITI IZ TUJIH JEZIKOV ZA ODRASLE

Izpitna pola 1

BRALNO RAZUMEVANJE

Po presoji upoštevamo vse pravilne in smiselne odgovore, tudi če niso navedeni v rešitvah. Za slovnične in pravopisne napake ne odštevamo točk. Upoštevamo tudi napačno zapisane besede, razen če se le-te pomensko razlikujejo od pravilne rešitve.

V primeru, da kandidat/ka kljub navodilu odgovori s celim stavkom in je ta pravilen, odgovor upoštevamo. Odgovora pa ne upoštevamo v primeru, ko kandidat/ka odgovarja s celo serijo stavkov, čeprav se v njih pojavi pravilen odgovor.

1. naloga:

Gli attacchi di *nientite* dell' "età indecente".

1. V
2. F
3. V
4. F
5. V
6. F
7. Lo usano per combattere la solitudine.
8. b
9. F

Vsak pravilen odgovor se točkuje z 1 točko, skupaj 9 točk.

2. naloga:

1. (In base alla) convenzione di Washington
2. Il traffico di droga e armi.
3. cacciatori illegali, privati
4. casualmente/ facendo un controllo
5. a
6. il fatto di essere addestrati
7. alcuni morti, altri trasportati in strutture di riabilitazione/ nei parchi nazionali
8. b
9. a) Interpol/ intelligence/ polizia internazionale
b) La Cites

Vsak pravilen odgovor se točkuje z 1 točko, razen pri 3., 7. in 9. vprašanju, kjer sta možni 2 točki za vsak pravilen odgovor. Vrstni red odgovorov je zavezujoč pri 9. vprašanju. Skupaj je možnih 12 točk.

Izpitna pola 1 – bralno razumevanje: skupaj je možnih 21 točk.

Izpitna pola 2

POZNAVANJE IN RABA JEZIKA

1. Ne upoštevamo napačno zapisanih besed, tudi če se le-te pomensko ne razlikujejo od pravilne rešitve.
2. Kjer je možnih več rešitev, zadostuje, če kandidat-ka napiše eno. Če jih zapiše več in so vse pravilne, dodelimo 1 točko. Če je med rešitvami ena napačna, ne dodelimo točk.

1. naloga

1. hanno annunciato
2. saranno immortalati
3. sono state disegnate
4. saranno
5. celebreranno
6. andò
7. sono stati prodotti
8. è stato realizzato
9. ci auguriamo
10. ricevono
11. sono / vengono scelti
12. (sono / vengono) approvati

Vsak pravilen odgovor se točkuje z 1 točko, skupaj 12 točk.

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.
d	b	d	c	a	c	a	c	c	a	b	c	d	b	d

Vsak pravilen odgovor se točkuje z 1 točko, skupaj 15 točk.

3. naloga

A.

1. Mi piace molto la lettura di questo libro.
2. Il pubblico attende con ansia l'uscita del nuovo film di George Clooney.
3. Molte iniziative civili lottano per il riconoscimento del diritto al matrimonio civile tra persone dello stesso sesso.

B.

4. Credo che Paolo lo abbia fatto bene.
5. Forse sa che ve ne dovrete andare / che dovrete andarvene.
6. Non ti accorgi che (lui) è testardo di tanto in tanto?

Vsak pravilen odgovor se točkuje z 1 točko, skupaj 6 točk.

4. naloga

1. superiore
2. che
3. quando
4. Veramente,
5. Magari
6. A proposito,
7. anzi.
8. le manette
9. sentita
10. appena

Vsak pravičen odgovor se točkuje z 1 točko, skupaj 10 točk.

Izpitna pola 2: skupaj je možnih 43 točk.

Izpitna pola 3

SLUŠNO RAZUMEVANJE

Del A

Transkripcija

INTERVISTA A RENZO ARBORE

Gornalista: *Abbiamo davvero il piacere di essere in compagnia di Renzo Arbore nota voce televisiva, nota voce radiofonica, musicista, artista... Ricordiamo subito i prossimi appuntamenti importanti per il nostro ospite: il 9 novembre un'importante uscita discografica, o cioè un cofanetto con tutte le canzoni di Renzo Arbore e dell'Orchestra italiana. A proposito dell'Orchestra italiana, continua il tour che la porterà a dicembre al teatro Sistina di Roma e a gennaio al teatro Augusteo di Napoli. Date importanti, non è vero?*

Arbore: Date molto importanti, sì, grazie tante. Date importanti perché sono i templi della musica popolare. Io non la chiamo più musica leggera perché noi facciamo una musica popolare, anche se si tratta di canzoni. Bisognerà rivedere il giudizio sulla definizione di musica leggera...

Gornalista: *Con Renzo Arbore ci fa sicuramente piacere parlare di musica, ma lo abbiamo chiamato anche in quanto intenditore di cucina.*

Arbore: Intenditore sì, cioè io sono goloso e sono anche un po' gastronomo, vengo spesso invitato alla *Città del gusto* e frequento ristoranti alti e bassi, significa ristoranti popolari, trattorie, quelle dove insomma si mangia genuino, si mangia la cucina popolare, ma anche qualche ristorante dove si mangia l'alta cucina, il *fusion*, eccetera. Per la verità sono più orientato sulla cucina dai sapori antichi del nostro paese che a una cucina straordinaria... ed è anche la migliore del mondo indubbiamente.

Gornalista: *Il cibo e la musica forse hanno in comune la capacità di aggregare le persone.*

Arbore: Ma certamente sì. Dopo una mangiata io facevo di solito una chitarrata, con un po' di grappa poi viene la voglia di cantare... Adesso è da un po' che non lo faccio più perché mi fa la digestione più faticosa. Però diciamo che nelle serate belle, all'aperto, importanti, a Napoli ancora questa è la tradizione. Del resto ci sono città come New Orleans, e io ne sono un cittadino onorario, che

sono famose nel mondo per il jazz, ma anche per il cibo. Addirittura ci sono dei libri dove accanto alle ricette per la cucina di New Orleans ci sono i testi dei brani del blues o delle canzoni tradizionali di New Orleans. Quindi le due cose si sposano perfettamente...

Gornalista: *Sappiamo?... o almeno girano voci che durante le tappe della sua tournée con l'Orchestra italiana, suonare non è l'unico impegno, c'è anche quello di cercare prodotti tipici, cose particolari, è vero?*

Arbore: Sì, sì, io mi porto dietro una specie di celletta frigorifera in queste borse termiche. Mi porto dietro lumache, e i granchi, salami, prosciutti, insomma tutto quello che capita. Dovunque vada, so che devo andare lì per prendere qualcosa di tipico della regione. Ho questa abitudine di portarmi il cibo dietro, poi purtroppo li devo surgelare perché non li posso mangiare tutti insieme. E quindi ho dei frigoriferi abbastanza stipati di prodotti surgelati, alcuni anche d'epoca.

Gornalista: *Vogliamo dire quanti frigoriferi ci sono a casa Arbore.*

Arbore: Dunque per un insieme di circostanze, anche qualche frigorifero un po' vecchiotto, ce ne sono cinque. Diciamo che a casa mia è difficile morire di fame. Il cibo è come dire unificante. L'amore di molta gente del nord per la Puglia è dovuto al fatto che in Puglia si mangia bene. C'è un'ottima cucina e i pugliesi sono stati tra i primi a riscoprire la cucina etnica, la cucina regionale. Quando ancora nei ristoranti d'Italia si mangiava la cotoletta alla milanese, gli spaghetti alle vongole, la saltimbocca alla romana... E adesso invece i ristoranti etnici si stanno moltiplicando un po' in tutta Italia.

Rešitve:

1. c
2. F
3. d
4. i testi delle canzoni di New Orleans, i testi dei blues
5. li surgela
6. V

Vsako pravilno rešitev točkujemo z 1 točko. Skupno je možnih 6 točk.

Del B

Transkripcija

TURISMO PER LA TERZA ETÀ

Intro: Gli over 65 in Italia sono oltre 11 milioni, nel 2020 saranno il 22% della popolazione. Il turismo in questa fascia secondo l'ISTAT è aumentato negli ultimi anni del 15%. Si tratta di un segmento di clientela per il quale la maggior parte dei tour operator comincia a dimostrare attenzione, in alcuni casi riservando proprio a questa categoria promozioni e offerte particolari. Nel nostro studio c'è Stefania Maiocchi, responsabile ufficio stampa dell'agenzia Kuoni Gastaldi, al microfono del nostro giornalista Paolo Lupi.

Stefania: Come percentuale abbiamo circa un 15% di over-60 che prenotano un viaggio con la Kuoni. Proponiamo anche delle facilitazioni, diciamo che proponiamo a tutti gli over 60 uno sconto di 60 € a persona sulla maggior parte dei viaggi di gruppo tradizionali con partenze dall'Italia.

Paolo: *Proviamo allora a tracciare l'identikit di questo viaggiatore over 60. Quale formula di viaggio preferisce, con chi viaggia, in quali periodi dell'anno viaggia?*

Stefania: Le mete preferite degli over 60 sono i tour con accompagnatore con partenze dall'Italia perché in genere preferiscono delegare ogni dettaglio organizzativo e lasciarsi proprio guidare alla scoperta del paese straniero. Amano condividere il piacere della vacanza con altre persone. Spesso sono gruppetti di amici che si mettono insieme, forse sono più le donne, le amiche che si mettono insieme e si iscrivono ai nostri tour. Un'altra particolarità: loro destagionalizzano il prodotto. Non essendo infatti vincolati ai periodi di alta stagione e al turismo di massa, sono molto più disponibili a cogliere le occasioni e le opportunità di un viaggio scontato.

Paolo: *Non chiedono magari garanzie sulla presenza di strutture sanitarie o mediche nel luogo in cui si recano?*

Stefania: Non in particolare modo. Diciamo che noi abbiamo anche un'assicurazione che prevede la possibilità di estendere una garanzia medico-sanitaria e spese mediche e vediamo che magari le persone over 60 sono più attente alle formule che danno maggiori coperture, maggiori garanzie sanitarie.

Paolo: *Quindi viaggiatori esperti, esigenti e anche molto diligenti. Ma soprattutto la terza età viaggia tutto l'anno, ha buona disponibilità economica e inoltre rispetto ai giovani, gli anziani sono*

consumatori meno voraci del viaggio. Hanno le idee chiare e sono molto ben informati...

Stefania: Sì, appunto, come diceva lei... È un target che ha grosse esperienze di viaggio, ha una disponibilità economica relativamente alta. E poi è una fascia di clientela, attenta non solo alle novità del prodotto, è molto attenta alle nuove tecnologie. Non è vero, quindi che non si informano su Internet, che non navigano, che non vogliono un prodotto flessibile, anzi è una fascia che segue le tendenze e le mode del mercato.

Paolo: *Le risulta forse che posti difficilmente raggiungibili o complicati siano meno attraenti a questa fascia di età?*

Stefania: Assolutamente no. Gli over 60 scelgono anche delle destinazioni particolarmente difficili. Ad esempio: il Tibet, che naturalmente per ragioni altimetriche può essere un problema, così come il Perù o il Messico. Loro assolutamente insistono su queste destinazioni, perché sono dei veri appassionati di viaggio. Quindi vanno alla ricerca di luoghi e di destinazioni senza fermarsi alle prime difficoltà.

Paolo: *Prima diceva che la vostra agenzia premia gli over 60 con sconti applicabili a quasi tutti i viaggi di gruppo tradizionali. Ma accanto a ciò, avete delle proposte, delle destinazioni mirate a questa fascia di viaggiatori oppure la proposta è indifferenziata?*

Stefania: Per dire la verità, da due anni a questa parte abbiamo introdotto un pacchetto di nuove destinazioni chiamato proprio «L'età d'oro» che cerca di soddisfare le esigenze specifiche di questa fascia d'età: in questo pacchetto abbiamo vari tipi di prodotti che vanno dal viaggio culturale, al mare, ai camps, all'ecolusso, agli agriturismi e permettiamo che ogni individuo poi combini i vari elementi a seconda delle proprie caratteristiche fisiche, delle esigenze, dei gusti.

Per concludere, vorrei dire che esistono delle persone over 65 che hanno uno spirito molto più giovane di tanti giovani!

Rešitve:

1. F
2. V
3. F
4. V
5. F
6. F
7. V
- 8.9.10. il viaggio culturale, il viaggio o la vacanza al mare, i camps, l'ecolusso, gli agriturismi (Kandidat napiše poljubne 3 rešitve.)

Vsako pravilno rešitev točkujemo z 1 točko. Skupno je možnih 10 točk.

Izpitna pola 3 – slušno razumevanje: skupaj je možnih 16 točk.

Izpitna pola 4**Merila za ocenjevanje****4A: Vodeni sestavek****A SPOROČILNOST**

5	Sestavek povsem ustreza nalogi. Sporočilni namen je dosežen (glede na izčrpnost in natančnost pri podajanju informacij in stališč).
4	Sestavek precej ustreza nalogi. Sporočilni namen je dosežen. Kandidat/ka primerno razvija temo, vendar je manj izčrpen/izčrpna in natančen/natančna pri podajanju informacij in stališč.
3	Sestavek še ustreza nalogi. Sporočilni namen je dosežen, vendar je sporočilo manj jasno (npr. nebistveni podatki, pretirano ponavljanje).
2	Sestavek delno ustreza nalogi. Veliko zahtev ni uresničenih, mogoče je razbrati temeljno misel, vendar ima kandidat/ka težave pri upovedovanju, razumevanje besedila je pogosto oteženo.
1	Sestavek komajda ustreza nalogi. Sporočilni namen je nejasen.
0	Sestavek ni v skladu s predpisano temo. Izdelek je tako nerazumljiv, da se ga ne da oceniti. Kandidat/ka ni napisal/a sestavka.

B OBLIKA**ZGRADBA**

3	Oblika je primerna.	3	Sestavek je povezan in logično zgrajen.
2	Oblika ima nekaj pomanjkljivosti.	2	Sestavek je ponekod nepovezan in (ali) pomanjkljivo razčlenjen.
1	Oblika je kljub pomanjkljivostim še sprejemljiva.	1	Sestavek je kljub pomanjkljivostim še sprejemljiv.
0	Oblika ni primerna. Kandidat/ka ni napisal/a sestavka.	0	Sestavek je nepovezan in nelogično zgrajen. Kandidat/ka ni napisal/a sestavka.

* Pisma ocenjujemo po merilih za obliko, vse ostale sestavke po merilih za zgradbo.

C JEZIKOVNA PRAVILNOST

5	Raba ustreznih in zahtevnejših jezikovnih struktur, napak skoraj ni.
4	Raba ustreznih in zahtevnejših jezikovnih struktur, malo temeljnih napak. ali Raba ustreznih, a preprostejših jezikovnih struktur, brez večjih napak.
3	Raba ustreznih in zahtevnejših jezikovnih struktur, veliko napak.
2	Raba še ustreznih, a preprostih jezikovnih struktur, pogoste jezikovne napake.
1	Večina povedi je jezikovno napačnih. in/ali Stil in register sta neustrezna.
0	Sestavek ni v skladu s predpisano temo. Izdelek je tako nerazumljiv, da se ga ne da oceniti. Kandidat/ka ni napisal/a sestavka.

4B: Daljši pisni sestavek**A VSEBINA**

5	Vsebina povsem ustreza nalogi.
4	Vsebina precej ustreza nalogi.
3	Vsebina delno ustreza nalogi.
2	Vsebina komaj ustreza nalogi.
1	Vsebina ne ustreza nalogi.
0	Sestavek ni v skladu s predpisano temo. Sestavek je tako nerazumljiv, da se ga ne da oceniti. Sestavek je prekratek za presojo. Kandidat/ka ni napisal/a sestavka.

B BESEDIŠČE

5	Besedišče je izbrano, raznoliko in ustrezno.
4	Besedišče je raznoliko in ustrezno.
3	Besedišče je ustrezno, opazimo posamezne napačne rabe.
2	Kandidat/ka uporablja le osnovno besedišče. in/ali Opazimo mnogo napačnih rab.
1	Nezadostno besedišče, ki preprečuje doseganje sporočilnega namena.
0	Sestavek ni v skladu s predpisano temo. Sestavek je tako nerazumljiv, da se ga ne da oceniti. Sestavek je prekratek za presojo. Kandidat/ka ni napisal/a sestavka.

C JEZIKOVNA PRAVILNOST

5	Raba ustreznih in zahtevnejših jezikovnih struktur, napak skoraj ni.
4	Raba ustreznih in zahtevnejših jezikovnih struktur, malo temeljnih napak. ALI Raba ustreznih, a preprostejših jezikovnih struktur, brez večjih napak.
3	Raba ustreznih in zahtevnejših jezikovnih struktur, veliko napak.
2	Raba še ustreznih, a preprostih jezikovnih struktur, pogoste jezikovne napake.
1	Večina povedi je jezikovno napačnih.
0	Sestavek ni v skladu s predpisano temo. Sestavek je tako nerazumljiv, da se ga ne da oceniti. Sestavek je prekratek za presojo. Kandidat/ka ni napisal/a sestavka.

Č ZGRADBA

3	Sestavek je povezan in logično zgrajen.
2	Sestavek je ponekod nepovezan in (ali) pomanjkljivo razčlenjen.
1	Sestavek je kljub pomanjkljivostim še sprejemljiv.
0	Sestavek ni v skladu s predpisano temo. Sestavek je tako nerazumljiv, da se ga ne da oceniti. Sestavek je prekratek za presojo. Kandidat/ka ni napisal/a sestavka.